



An Phríomh-Oifig Staidrímh
Central Statistics Office

Írországi Népszámlálás

2016. április 24. vasárnap

Hungarian

Fordított változat

Népszámlálás 2016

Ez az angol nyelvű népszámlálási kérdőív fordított változata. Kérjük, ezt a népszámlálási kérdőív kitöltésekor segítségként használja. A válaszokat az angol vagy ír népszámlálási kérdőíven kell feltüntetnie, de ez a fordított változat csak segédeszközként szolgál.

A népszámlálásról

A népszámlálásra 2016 április 24-én, vasárnap kerül sor, és az azon az éjszakán az országban tartózkodó egyéneket és háziartásokat írja össze. Ez az 1841 óta megtartott huszonötödik népszámlálás. A népszámlálás eredménye összefogó képet ad a lakosság társadalmi és életviteli körülményeiről, és segíti a jövőre vonatkozó tervek kidolgozását.

Tennivalók

Kérjük, a kérdőívet tartsa biztonságos helyen, és a népszámlálás éjszakáján, április 24-én, vasárnap töltsse ki. A kitöltéshez segítséget nyújt, ha tanulmányozza a hátoldalon található Kitöltési útmutatót. A 23. oldalon található nyilatkozatot ne felejtse el aláírni, és a kitöltött kérdőívet a számláló biztos érkezésének esetére tartsa készenlétben.

A részvétel törvényi kötelezettség

Ez az 1993-as statisztikáról szóló törvény 26. bekezdése mondja. A népszámlálást az 1993-as Statisztikai törvény és a 2015-ös statisztikáról (népszámlálásról) szóló rendelet alapján hajtják végre. Az 1993-as Statisztikai törvény 26. és 27. bekezdése szerint, törvényi kötelezettsége, hogy ezt a kérdőívet kitöltse és leadja. Bármely olyan személy, aki a kitöltést elmulasztja vagy megtagadja, vagy szándékosan hamis információt ad, akár 44 440 euróra büntethető.

A titoktartás biztosítása

A népszámlálási adatainak titkosságát jogilag az 1993-as statisztikáról szóló törvény biztosítja. Az ír Központi Statisztikai Hivatal (Central Statistics Office) az Ön által megadott információt csak statisztikai célokra használja. Ez vonatkozik a statisztikai táblázatokra és az elemző jelentésekre, illetve felmérésekhez kiválasztott mintákra.

Az Ön számláló biztosa

Bármilyen kérdése esetén, az Ön számláló biztosa segítségére lesz. A 2016-os népszámlálás sikerének érdekében kérjük számláló biztosával való szíves együttműködését.

Közreműködését köszönjük,

Pádraig Dalton
Director General

Ki töltsse ki a népszámlálási kérdőívet?

A népszámlálási kérdőívet a háztartásfőnek vagy a háztartás április 24-én, vasárnap ott tartózkodó egy felnőtt tagjának kell kitöltenie. Minden háztartásnak külön Háztartási kérdőívet kell kitöltenie.

Háztartásnak számít:

- egyedül élő személy, vagy
- rokon kapcsolatban vagy nem rokon kapcsolatban azonos közös háztartásban együttélő személyek csoportja, amely azt jelenti, hogy naponta legalább egyszer együtt étkeznek, vagy a nappali helyiséget közösen használják.

Több kérdőívre van szüksége?

Amennyiben ezen a címen több háztartás található, számláló biztosától kérjen még egy Háztartás kérdőívet.

Amennyiben háztartásában április 24-én, vasárnap több mint 6 személy tartózkodik, számláló biztosától minden további személy részére kérjen egy kék Személyi kérdőívet.

Hogyan kell kitölteni a Népszámlálási kérdőívet?

1. Fekete vagy kék tollal.
2. Így jelölje be a válaszokat:
3. Ha valamit eltéveszt, így jelezze , és jelölje meg a helyes választ.

Ha kifejtő választ kell adnia, kérjük írjon NYOMTATOTT NAGY BETŰKKEL, és a szavak között hagyjon ki egy helyet. Ha túl hosszú a szó, a következő sorban folytassa, például:

H	O	T	E	L		R	E	C	E
P	T	I	O	N	I	S	T		

A kérdőívet készítse elő

Az Ön számláló biztosa április 25., hétfő és május 23., hétfő között felkeresi Önt, hogy a kitöltött kérdőívét begyűjtse.

Amennyiben május 23-ig nem jelentkeznek a kérdőívért, kérjük, azt teljesen kitöltve juttassa el az ír Központi Statisztikai Hivatal címére (Central Statistics Office, PO Box 2016, Freepost F4726, Swords, Co. Dublin).

ITT KEZDŐDIK

H1 A háztartásának mi a lakhelye?

Csak egy választ jelöljön meg.

Egész ház vagy családi ház:

- 1 Különálló ház
- 2 Ikerház
- 3 Sorház (beleértve a sor végi házat)

Külön bejáratú lakás vagy apartman (beleértve kétszintes lakást vagy apartmant):

- 4 Lakás célra épített
- 5 Átalakított ház vagy üzleti célra tervezett épület rész

Albérlet:

- 6 Albérlet (közös használatú helyiségekkel, pl. mellékhelyiség)

Mozgó vagy ideiglenes építmény:

- 7 Lakókocsi vagy egyéb mozgó vagy ideiglenes építmény

H2 Mikor épült eredetileg háza, lakása vagy apartmanja?

Jelölje meg, hogy háza, lakása vagy apartmanja melyik évben épült, akkor is, ha az épületet később átalakították, kibővítették vagy felújították.

- 1 1919 előtt
- 2 1919 – 1945 között
- 3 1946 – 1960 között
- 4 1961 – 1970 között
- 5 1971 – 1980 között
- 6 1981 – 1990 között
- 7 1991 – 2000 között
- 8 2001 – 2010 között
- 9 2011-ben vagy azután

H3 A háztartásának lakóhelye a saját tulajdonú vagy bérelt?

Csak egy választ jelöljön meg.

- 1 Saját tulajdonú kölcsönre vagy jelzáloghitelre
- 2 Teljes tulajdonban saját
- 3 Bérelt
- 4 Lakbér mentesen lakja

Amennyiben bérelt, ki a tulajdonos?

- 1 Magánszemély
- 2 Helyi hatóság
- 3 Önkéntes / szövetkezeti lakó testület

H4 Amennyiben bérelt, háztartása mennyi lakbért fizet?

Euróban (kerekítve) írja be az összeget.

€

Csak egy választ jelöljön meg.

- 1 Hetente
- 2 Havonta
- 3 Évente

H5 Hány helyiség van kizárólag az Ön háztartásának használatában?

- NEM tartozik ide a fürdőszoba, a vécé, a főzőfülke, a mosókonyha, a rendelő, az iroda, a bolt, az előszoba vagy a lépcsőfeljáró, vagy olyan helyiségek, amelyek csak raktározásra alkalmasak, például a tároló.
- Ezek közé tartozik minden egyéb helyiség, úgy mint a konyha, a nappali, a hálószobák, az olyan télikert amelyben le lehet ülni, illetve a dolgozószoba.
- Ha két helyiséget egy helyiséggé alakítottak át, akkor azt egy helyiségként tüntesse fel.

Helyiségek száma

H6 Lakhelyén főleg milyen fűtőanyaggal működik a központi fűtés?

Csak egy választ jelöljön meg.

- 1 Nincs központi fűtés
- 2 Olaj
- 3 Földgáz
- 4 Elektromos áram
- 5 Szén (beleértve az antracit szenet)
- 6 Tőzeg (beleértve a turfát)
- 7 Gázola (LPG)
- 8 Fa (beleértve a pelletet)
- 9 Egyéb

H7 Lakhelyén milyen a vezetékes víz ellátás?

Csak egy választ jelöljön meg.

- 1 Közhálózati vezetékes csatlakozás
- 2 Közműhálózatból vételező lakossági vízszolgáltató (Group Water Scheme) által szolgáltatott
- 3 Magántulajdonú forrásból (pl. furat, tó stb.) vételező lakossági vízszolgáltató (Group Water Scheme) által szolgáltatott
- 4 Egyéb magán forrshoz (pl. kút, tó, esővíz tartály stb.) való csatlakozás
- 5 Nincs vezetékes víz

H8 Lakhelyén hogyan történik a szennyvíz elvezetés?

Csak egy választ jelöljön meg.

- 1 Közcsatornába
- 2 Egyéni szennyvíz tárolóba
- 3 A szennyvíz tárolótól elterő egyéni vízkezeléssel megoldott
- 4 Egyéb szennyvíz elvezetéssel megoldott
- 5 Nincs szennyvíz elvezetés

H9 Hány gépjármű vagy kisteherautó áll a háztartás egy vagy több tagjának tulajdonában vagy rendelkezésére?

Beleértve bármely magáncélra rendelkezésre álló céges gépjárművet vagy kisteherautót.

Csak egy választ jelöljön meg.

- 1 Egy
- 2 Kettő
- 3 Három
- 4 Négy vagy több
- 5 Egy sem

H10 Háztartásában van személyi számítógép (PC)?

- 1 Igen
- 2 Nem

H11 Háztartásában van internet hozzáférés?

Jelölje be az „Igen” választ , amennyiben otthonában van internet.

- 1 Igen, szélessávú hozzáférés
- 2 Igen, egyéb hozzáférés
- 3 Nem, nincsen

H12 Folytassa a következő oldalon

MINDEN SZEMÉLYT A NÉPSZÁMLÁLÁS ÉJSZAKÁJÁN TÖLTÖTT HELYEN KELL SZÁMBA VENNI

Alább két lista található. Az 1. Lista azokat a személyekre vonatkozik, akik a népszámlálás éjszakáján, április 24-én vasárnap este az adott címen tartózkodnak. A 2. Lista azokat a személyekre vonatkozik, akik általában ezen a címen laknak, de április 24., vasárnap este ideiglenesen máshol tartózkodnak. Az általános tartózkodási helyre vonatkozóan tanulmányozza a hátlapon a Kiegészítő Útmutató a 7. Kérdésre vonatkozó részét.

A HÁZTARTÁSBAN TARTÓZKODÓ SZEMÉLYEK**Az 1. Lista VONATKOZIK**

- ✓ Mindarra az élő személyre, aki április 24-én vasárnap ezen a címen tölti az éjszakát.
- ✓ Arra a személyre, aki ideiglenesen a háztartásban tartózkodik (tehát vendég).
- ✓ Arra a személyre, aki a következő reggel érkezik és máshol nem kerül összeírásra.
- ✓ Az április 24. éjjel előtt született újszülöttekre

Az 1. Lista NEM VONATKOZIK

- X Arra a személyre, aki általában ezen a címen lakik, de április 24-én vasárnap éjszaka ideiglenesen távol van. Az ilyen személy távollévőként az alábbi 2. Listán kerül összeírásra.
- X Arra a diákra, aki április 24-én, vasárnap nem tartózkodik otthon. Az ilyen személy távollévőként az alábbi 2. Listán kerül összeírásra.
- X Az április 24-én vasárnap éjjel után született gyermekekre.

1. Lista Április 24-én vasárnap éjszaka a háztartásban TARTÓZKODÓ személyek

Személy sorsz.	Utónév és családi név NYOMTATOTT NAGYBETŰKKEL	
1		Kérjük, az április 24-én vasárnap a háztartásban tartózkodó minden egyes személyre vonatkozó 4. oldalon kezdődő kérdésekre az itt feltüntetett sorrendben válaszoljon.
2		
3		
4		
5		
6		
7		A 7., 8., 9. stb. személyekre vonatkozó kérdésekre a számláló biztosától beszerezhető kék Személyi kérdőíveken válaszoljon.
8		
9		
10		
11		
12		

TÁVOLLÉVŐ SZEMÉLYEK**Az 2. Lista VONATKOZIK**

- ✓ Arra a személyre, aki általában ezen a címen lakik, de április 24-én vasárnap éjszaka ideiglenesen távol van.
- ✓ Az iskolában vagy egyetemen távollévő diákra.

Az 2. Lista NEM VONATKOZIK

- X Az 1. Listán feltüntetett személyekre.

2. LISTA Általában a háztartásban élő a népszámlálás idején távollévő személyek

Személy sorsz.	Utónév és családi név NYOMTATOTT NAGYBETŰKKEL	
1		Az életvitelszerűen a háztartásban élő de április 24-én vasárnap távollévő személyekre vonatkozóan a 22. oldalról kezdődő kérdésekre kell válaszolni, a jelen felsorolás sorrendjében.
2		
3		
4		
Ha április 24-én vasárnap éjszaka több mint 4 olyan személy van távol, aki életvitelszerűen a háztartásban él, kérje az illetékes számlálóbiztos segítségét.		

15 Beszél másik nyelvet otthon angol vagy ír helyett?

- 1 Igen
2 Nem **▶ Ugorjon a 16. kérdéshez**

Milyen nyelvet?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(pl. LENGYEL, NÉMET, ÍR JELNYELV)

Milyen szinten beszél angolul?

Csak egy választ jelöljön meg.

- 1 Nagyon jól
2 Jól
3 Nem jól
4 Egyáltalán nem beszélek angolul

16 Van-e valamilyen hosszantartó betegsége vagy fogyatéka?

- | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| (a) Vak vagy súlyosan látáskorlátozott | Igen <input type="checkbox"/> | Nem <input type="checkbox"/> |
| (b) Süket vagy súlyosan halláskárosult | Igen <input type="checkbox"/> | Nem <input type="checkbox"/> |
| (c) Nehézség alapvető fizikai tevékenységben, mint pl. járás, lépcsőzés, elérés, emelés vagy cipelés | Igen <input type="checkbox"/> | Nem <input type="checkbox"/> |
| (d) Szellemi fogyatéka | Igen <input type="checkbox"/> | Nem <input type="checkbox"/> |
| (e) Tanulásból, emlékezésből vagy koncentrációból adódó nehézség | Igen <input type="checkbox"/> | Nem <input type="checkbox"/> |
| (f) Pszichológiai vagy érzelmi betegség | Igen <input type="checkbox"/> | Nem <input type="checkbox"/> |
| (g) Krónikus fájdalom, nehéz légzés vagy bármely egyéb krónikus betegség | Igen <input type="checkbox"/> | Nem <input type="checkbox"/> |

17 Ha a 16. kérdésben bármely kategóriában 'Igen' választott, az alábbiak közül okoz valami nehézséget?

- | | | |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| (a) Öltözködés, fürdés, a házon belüli közlekedés | Igen <input type="checkbox"/> | Nem <input type="checkbox"/> |
| (b) A házon kívüli vásárlás vagy az orvosi rendelő felkeresése egyedül | Igen <input type="checkbox"/> | Nem <input type="checkbox"/> |
| (c) Munkavégzés, iskolai vagy főiskolai oktatásban való részvétel | Igen <input type="checkbox"/> | Nem <input type="checkbox"/> |
| (d) Egyéb aktivitás, pl. szabadidős tevékenységek vagy tömegközlekedés | Igen <input type="checkbox"/> | Nem <input type="checkbox"/> |

18 Milyen az általános egészségi állapota?

Csak egy választ jelöljön meg.

- 1 Nagyon jó
2 Jó
3 Elég jó
4 Rossz
5 Nagyon rossz

19 Általában hogyan jár dolgozni, iskolába vagy egyetemre?

Csak egy választ jelöljön meg, a munkába vagy iskolába való útnak leghosszabb részére vonatkozólag.

- 1 Nem járok dolgozni vagy iskolába
2 Gyalog
3 Kerékpárral
4 Busszal vagy kisbusszal
5 Vonattal, DART-tal vagy LUAS-szal
6 Motorkerékpárral vagy kismotorral
7 Gépjárművel vezetőként
8 Gépjárművel utasként
9 Kisteherautóval
10 Egyéb, pl. teherautóval
11 Általában otthon vagy otthonról dolgozom

20 Dolgozni vagy iskolába menet általában hány órákor indul el otthonról?

- 1 Nem járok dolgozni vagy iskolába
2 06:30 előtt
3 06:30–07:00
4 07:01–07:30
5 07:31–08:00
6 08:01–08:30
7 08:31–09:00
8 09:01–09:30
9 09:30 után

21 A munkába vagy iskolába való útja mennyi időt vesz igénybe?

Percben jelölje meg.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

22 Nyújt-e rendszeres, fizetés nélküli személyes segítséget hosszútávú betegségben, egészségügyi problémában vagy fogyatékaiban szenvedő barátjának vagy családtagjának?

Ide tartoznak az idős korral járó problémák. Személyes segítségnek számít az egyszerű tevékenységekhez nyújtott segítség, pl. öltözködés vagy etetés.

- 1 Igen
2 Nem

Ha 'Igen', ez heti hány órát vesz igénybe? Órában jelölje meg.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

23 Ha még nem töltötte be a 15. életét

▶ Ugorjon a 34. kérdéshez

24 Befejezte nappali tagozatos tanulmányait?

- 1 Igen
2 Nem

Ha 'Igen', írja be a KORÁT, amikor tanulmányait befejezte

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------

25 Eddig befejezett legmagasabb iskolai végzettsége (nappali, levelező vagy esti tagozaton)?

Csak egy választ jelöljön meg.

- 1 Nincs iskolai végzettsége / képzése
2 Általános iskolai végzettség
1. vagy 2. „NFQ” szint
1. vagy 2. szintű „FETAC” oklevél v. ekvivalens
3 Alacsonyabb szintű középiskolai végz. 3. „NFQ” szint
„Junior/Inter/Group Cert.”, „FETAC” 3. szintű, „FÁS” alapszintű, „NCVA Foundation Cert.” v. ekvivalens
4 Magasabb szintű középiskolai végz. 4. v. 5. „NFQ” szint
„Leaving Cert.” [érettség] (beleértve a szakiskolai programokat) v. ekvivalens
5 Szakiskolai / szakmunkás végzettség 4. v. 5. „NFQ” szint
„4/5 Cert.”, „FETAC” szintű, 1/2 „NCVA” szintű, „FÁS” szakképző, „Teagasc” mezőg. okl., „CERT” Szakmai okl.” v. ekvivalens
6 Haladó oklevél / Teljesített szakmai gyakorlat 6. „NFQ” szint
„FETAC Adv Cert.” szintű, 3. „NCVA” szintű, „FÁS” országos szakmai okl., „Teagasc” kisgazda okl., „CERT” hivatásos szakács v. ekvivalens
7 Magasabb szintű oklevél 6. „NFQ” szint
„NCEA/HETAC” országos okl. v. ekvivalens
8 Általános főiskolai diploma (BA/BSc) (Bachelors) 7. „NFQ” szint
9 Kiemelt főiskolai diploma (BA/BSc)/ felsőfokú szakképzés vagy mindkettő 8. „NFQ” szint
10 Egyetemi diploma (MA/MSc) posztgraduális oklevél 9. „NFQ” szint
Posztgraduális dipl., Masters fokozat v. ekvivalens
11 Doktori (Ph.D) fokozat vagy magasabb 10. „NFQ” szint

Kitöltési útmutató

Az A1-től A8-ig tartó kérdésekre minden olyan a háztartásban élő személyre vonatkozóan válaszoljon, aki általában itt (ezen a lakcímen) él, de aki április 24-én vasárnap NEM tartózkodik itt. Különös tekintettel vegye számba az(oka)t az általános vagy középiskolában illetve felsőoktatásban tanuló diáko(ka)t, aki(k) az iskola időben nem lakik (laknak) otthon, és aki(k) április 24-én vasárnap NEM tartózkodik (tartózkodnak) ezen a címen.

Távollévő személy

A1 A személy neve

Utónév és családnév
(NYOMTATOTT NAGYBETŰKKEL).

A2 Neme

1 Férfi 2 Nő

A3 A személy születési ideje

Nap Hó Év

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

A4 Milyen kapcsolatban áll a 4. oldalon szereplő 1. személlyel?

Csak egy választ jelöljön meg.

- 1 Férje vagy felesége
2 Élettársa (azonos nemű élettárs is)
3 Fia vagy lánya
11 Egyéb rokoni kapcsolat, részletezze a KAPCSOLAT jellegét

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

- 12 Nincs rokoni kapcsolatban (beleértve a nevelt gyermekeket)

A5 A személy jelenlegi családi állapota

15 éves vagy afelett válaszoljon.
Csak egy választ jelöljön meg.

- 1 Egyedülálló (soha nem volt házasság, és nem létesített élettársi kapcsolatot azonos neműjével)
2 Házasságban (nem csak első házasság)
4 Azonos nemű személlyel létesített, bejegyzett élettársi viszonyban él
5 Különváltan él
6 Elvált
7 Özvegy

A6 Ez a személy összesen mennyi ideig van távol?

- 1 Kevesebb mint 12 hónap
2 12 hónap vagy annál hosszabb ideig

A7 Ez a személy április 24-én vasárnap az Ír Köztársaságban tartózkodott?

- 1 Igen
2 Nem

A8 Ez a személy diák aki iskolában vagy egyetemen/főiskolán van távol?

- 1 Igen
2 Nem

A kérdőív kitöltéséért felelős személy által kitöltendő nyilatkozat.

Mielőtt aláírja a nyilatkozatot, legyen szíves ellenőrizze, hogy:

- a 2. oldalon válaszolt a lakhelyére vonatkozó kérdésekre.
- a 3. oldalon található 1. Listában minden olyan személyről számot adott, aki április 24-én vasárnap ezen a címen töltötte az éjszakát (beleértve a látogatókat).
- minden olyan személyre vonatkozóan megválaszolt minden kérdést, aki április 24-én vasárnap a háztartásban töltötte az éjszakát (4-21. oldal, illetve külön űrlapok).
- a 3. oldalon található 2. Listában minden olyan személyről számot adott, aki általában ezen a címen lakik, de április 24-én vasárnap ideiglenesen távol volt.
- a 22-23. oldalon a háztartás április 24-én vasárnap ideiglenesen távollévő összes tagjára vonatkozó összes kérdésre válaszolt.
- a kérdőíven senkit sem vettek kétszer számba.

Kijelentem, hogy a legjobb tudomásom és hitem szerint a kérdőív teljes és helyesen lett kitöltve.

Aláírás

A Népszámlálási kérdőív kitöltése ezzel véget ért.
Együttműködését köszönjük.

Ha április 24-én vasárnap éjszaka több mint 4 olyan személy van távol, aki életvitelszerűen a háztartásban él, kérje az illetékes számlálóbiztos segítségét.